


中古汉语词汇史

下

王云路 著

 商务印书馆

教育部人文社会科学研究重大项目

(项目编号:2001ZDXM740006)

中古汉语词汇史

下

王云路 著

商务印书馆

2010年·北京

图书在版编目(CIP)数据

中古汉语词汇史(全两册)/王云路著. —北京:商务印书馆,2010

ISBN 978 - 7 - 100 - 06268 - 8

I. 中… II. 王… III. 词汇—汉语史—研究—中古
IV. B131

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008) 第 196273 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

ZHONGGU HANYÜ CÍHUISHÍ

中古汉语词汇史

(全两册)

王云路 著

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京瑞古冠中印刷厂印刷

ISBN 978 - 7 - 100 - 06268 - 8

2010年1月第1版

开本 850×1168 1/32

2010年1月北京第1次印刷

印张 35

定价: 70.00 元

目 录

第八章 中古时期的虚词(上).....	(535)
第一节 中古副词的发展.....	(537)
一、有些完全保留到现代汉语中	(538)
二、有些保留在现代汉语的特定场合	(539)
三、有些经过改造后继续使用	(541)
四、某种新义在现代汉语中消失	(543)
五、有些副词在现代汉语中消失	(544)
第二节 中古副词的来源	(546)
一、从动词到副词的转化	(546)
二、从形容词到副词的转化	(549)
三、从其他实词到副词的转化	(551)
第三节 中古副词的成词途径.....	(553)
一、意义相关——实词含义与副词含义联系密切	(553)
二、位置相关——经常处于动词或形容词之前的位置	(554)
三、声音相关——音同或音近假借产生副词	(555)
四、频率较高——由词组凝固形成副词	(564)
第四节 中古副词的特点.....	(571)
一、一词多义	(571)
二、一义多词	(577)
三、一词多式	(581)
四、同步发展	(586)

五、连言使用	(589)
第九章 中古时期的虚词(下)	(593)
第一节 中古介词的发展	(593)
一、中古介词概貌	(593)
二、中古介词的来源	(601)
三、中古介词的特点	(605)
第二节 中古连词的发展	(609)
一、选择连词	(611)
二、递进连词	(615)
三、假设连词	(617)
四、因果连词	(622)
五、并列连词	(623)
六、转折连词	(625)
七、顺接连词	(626)
第三节 中古量词的发展	(627)
一、中古量词概况	(627)
二、量词的特点及与其他词类的关系	(631)
三、中古名量词的来源与分类	(640)
四、中古动量词的来源与分类	(644)
第四节 中古助词的发展	(647)
一、中古语气助词	(647)
二、中古结构助词	(657)
第十章 中古词汇的意义系统	(661)
第一节 音同、音近而相因生义	(661)

一、音近义同(通)的原因	(661)
二、音近义同(通)的类型	(669)
三、音近义同(通)释例	(686)
第二节 形近而相因生义	(693)
一、单纯形近而相因生义	(694)
二、形、音(或义)皆近而相因生义	(700)
第三节 义同、义近而相因生义	(704)
一、同义或近义词语的同步发展	(705)
二、人体相近部位称呼的转化或合并	(712)
第四节 一词内部的相因生义	(713)
一、词语内部相因生义的产生机制	(714)
二、词语内部相因生义的类型	(718)
第十一章 中古成语的发展	(743)
第一节 中古成语概况	(743)
一、成语的大量产生	(743)
二、成语的出处分类	(747)
三、成语的基本特征	(750)
第二节 中古成语的来源与创新	(752)
一、源于先秦文献的成语	(752)
二、源于不同时期中土文献的成语	(759)
三、源于翻译佛经的成语	(762)
四、源于道教典籍的成语	(765)
第三节 中古成语的意义与产生过程	(766)
一、成语的意义分类	(766)

4 中古汉语词汇史

- 二、旧有成语的意义变化 (772)
- 三、中古成语的产生过程 (775)
- 四、成语定型的取舍标准 (782)
- 第四节 中古成语的结构形式 (788)
 - 一、成语多为四字句 (788)
 - 二、成语表达形式灵活多样 (792)
 - 三、成语结构类型以平列居多 (796)
- 第五节 中古成语对后世的影响 (803)
 - 一、中古成语在后代继续沿用 (803)
 - 二、中古词语或典故成为唐宋新成语的源头 (806)
- 第六节 成语研究失误举例 (816)
 - 一、中古成语溯源 (817)
 - 二、中古成语释义 (821)
- 第七节 中古其他熟语 (824)
 - 一、中古熟语的来源 (826)
 - 二、中古熟语的结构 (832)
 - 三、中古熟语的主要内容和作用 (835)
 - 四、熟语研究的相关问题 (841)
- 第十二章 中古汉语词汇与外族文化 (847)
 - 第一节 外族文化对汉民族的深刻影响 (847)
 - 一、语言交融是民族交往的首要条件 (847)
 - 二、思想文化领域的交流推动了语言的发展 (849)
 - 三、生产、生活的交往直接丰富了汉语词汇 (850)
 - 四、民俗、音乐的融合促进了语言与文化的融合 (852)

第二节 文献中有关外来词的记载·····	(854)
一、外来词的随文解释·····	(855)
二、外来词释例·····	(858)
第三节 外族文化与汉语词语溯源·····	(862)
第四节 外来词的构词方式·····	(874)
一、纯粹的借音词,用汉字记录外来词的声音·····	(874)
二、借音词加上汉字义符,兼表声音和意义·····	(876)
三、借音词与汉语固有词语含义相结合·····	(878)
四、表义语素与记音词组合·····	(878)
第五节 翻译佛经与汉语词汇的关系·····	(879)
一、翻译佛经语言概貌·····	(879)
二、译经语言研究的历史与现状·····	(881)
三、译经利用汉语构词规律创造大量新词·····	(887)
四、译经利用汉语词语产生大量新义·····	(895)
五、译经加速了汉语词语和意义的流行·····	(906)
第十三章 中古常用词演变研究·····	(912)
第一节 常用词及其演变研究的意义·····	(912)
一、常用词的定义和特点·····	(912)
二、常用词研究的历史和现状·····	(920)
三、常用词研究的任务·····	(928)
第二节 现代常用词在中古的产生与发展·····	(930)
一、中古产生的动词类常用词·····	(931)
二、中古产生的其他实词类常用词·····	(937)
三、中古产生的虚词类常用词·····	(941)

第三节 中古词语到现代常用词的演变·····	(944)
一、字面相同而含义变化·····	(944)
二、字面相同而词性变化·····	(948)
三、词语存在而某些义项消失·····	(949)
四、某些双音节常用词消失·····	(951)
第四节 先秦常用词在中古的演变·····	(957)
一、从上古至今没有变化的常用词·····	(957)
二、先秦单音词成为中古常用双音词的基本语素·····	(960)
第五节 常用名词演变举例·····	(962)
第六节 常用动词、形容词演变举例·····	(984)
第十四章 中古汉语的研究方法·····	(997)
第一节 遵循“音近义同”规律与“即音求义”原则·····	(997)
一、即音求义的原则和意义·····	(997)
二、即音求义举例·····	(999)
第二节 注意词汇系统,将同类词语作比较研究·····	(1007)
一、对同义、近义词语作整体考察·····	(1008)
二、对同类构型词语作整体考察·····	(1011)
三、对同步发展词语作对照考察·····	(1015)
四、对字面普通的特殊词语作整体考察·····	(1019)
第三节 遵循同义连言和同义对文的规律·····	(1022)
一、利用同义连言的构词规律·····	(1023)
二、分析同义连言结构的方法·····	(1024)
三、利用对文相应的行文规律·····	(1036)
第四节 加强语言理论修养,严谨求是·····	(1042)

一、从核心义的角度分析词语含义	(1043)
二、注意词语的时代性	(1049)
三、重视第一手资料	(1055)
第五节 运用文献对照法	(1057)
一、对照文献把握古人对词语的理解	(1057)
二、对照文献的不同记载互相印证	(1059)
三、对照文献判断异文正误	(1060)
四、对照文献把握修辞方式	(1063)
引用书目	(1066)
参考文献	(1083)
后记	(1091)

第八章 中古时期的虚词(上)

词汇有实词和虚词两大系统。一般说来,词汇研究以实词为主,语法研究以虚词和句法结构为主。但虚词往往是由实词发展而来的,离开实词单纯谈虚词,虚词就成了无源之水,其演变途径也就无法呈现出来。反过来,虚词的发展对实词义项的丰富也有促进作用。如南北朝时期,“得”由“得到”义演变出“使得、致使”义,完成了由实词向虚词的转化,附于其后的补语成分也越来越多,越来越灵活。先秦时期几乎没有动量词,魏晋南北朝时期发展到十数个,词义的演变促进了词类的丰富和完备。可以说,虚词是词汇系统中的一部分,虚词的发展与实词有十分密切的联系,一部分实词的最终归宿是成为虚词,虚词的源头是实词,因而,我们把虚词作为词汇系统中的一个分支对待。

关于虚词的来源,前人已有很深刻的认识,元周伯琦《六书正讹》:“今之虚字,皆古之实字。”王力(1990a:216)说:“虚词虽是语法成分,如果单从词汇上看它的意义,不从语法上看它的作用,仍然不能算是语法著作。”而从另一个角度说,从词汇上看虚词的意义,应当属于词汇研究的范畴。基于这样的观点,我们专设两章,研究中古汉语的虚词系统。

虚词在古代有许多不同的说法。

东汉许慎《说文解字》中已经注意到虚词，如：“者，别事之词也。”①“乃，曳词之难也。”“宁，愿词也。”“矣，语已词也。”“词”即现代所说的虚词，清代王引之所著《经传释词》，就是研究许慎所说的“词”。《说文解字》中还有其他表示虚词的说法，如：“乎，语之馀也。”“兮，语所稽也。”“吁，惊语也。”②“迺，惊声也。”“𠄎，声也。”“𠄎”，就是魏晋时期的“馨”、唐宋时期的“生”。段玉裁注：“谓语声也。”是“语”、“声”在《说文》中也指虚词。

“词”与“辞”通，故汉代训诂学者还有称虚词为“辞”者。《诗·周南·采芣》：“采采芣苢，薄言采之。”毛传：“薄，辞也。”又《大雅·文王》：“思皇多士，生此王国。”毛传：“思，辞也。”又《小雅·角弓》：“毋教猱升木，如涂涂附。”郑笺：“毋，禁辞。”

“辞”的说法也为后代学者所沿用。《汉书·礼乐志》：“自夏以往，其流不可闻已。”唐颜师古注：“已，语终辞。”《论语·泰伯》：“曾子曰：‘可以托六尺之孤，可以寄百里之命，临大节而不可夺也。君子人与？君子人也。’”宋朱熹集注：“与，疑辞；也，决辞。”清刘淇《助字辨略》卷3“耳”条：“顾氏《日知录》云：‘而已为耳。’愚案：语已辞也。”

清刘淇《助字辨略》所说的“助字”，也指虚词，源于汉代训诂学者的“语助”。《礼记·檀弓上》：“檀弓曰：‘何居？我未之前闻也。’”郑玄注：“‘居’读为姬姓之姬，齐鲁之间语助也。”《诗·邶

① 段玉裁注：“凡俗语云者个、者般、者回，皆取别事之意，不知何时以迎这之这代之。”六朝时期多用“堵”代“者”。《世说新语·文学》23：“殷中军见佛经，云：‘理亦应阿堵上。’”“阿堵”犹言“这”、“这个”。《王梵志诗》第116首：“尸柩阴地卧，知堵是谁家？”“堵”通“者”，即“这”。

② 按：吁即“吁”。

风·柏舟》：“日居月诸，胡迭而微。”唐孔颖达疏：“居、诸者，语助也。”

中古时期的许多虚词源于上古汉语，有些还是现代汉语虚词的源头，具有承上启下的作用。如《东观汉记》卷17《吴祐传》：“民有相争诉者，辄闭阁自责，然后科其所讼，以道譬之。”“然后”一词先秦即有。《周礼·地官·贾师》：“展其成而奠其贾，然后令市。”现代汉语中仍用“然后”作为连词。

《论衡·程材》：“刺绣之师，能缝帷裳；纳缕之工，不能织锦。”“能”与“不能”的用法与现代汉语完全一致。

我们这一章主要谈谈汉魏六朝时期的副词，涉及虚词的构成类型、特点等，与上古、近、现代汉语一致者，不详细讨论，一般从语法角度分析的副词类别等也不讨论。

第一节 中古副词的发展

副词，指汉语中用在动词、形容词前，表示程度、范围、时间、频率、语气、情貌等的一类词。在虚词中，副词是门类最广、含义最多、数量最大的一类。吕叔湘(1979:42)说过：“副词内部需要分类，可是不容易分得干净利索，因为副词本来就是个大杂烩。”可见副词系统是非常复杂的。

中古时期是副词迅速发展并相当活跃的阶段。许多上古副词继续沿用，许多新的副词不断产生，许多中古副词成为现代汉语副词的源头。这里以现代汉语为参照，谈谈中古副词的演变与发展，主要有保持不变、部分改变、完全消失这三类。

一、有些完全保留到现代汉语中

(一)单音节副词

全 都、全都。《汉语大词典》所举例证是唐和凝《望梅花》词及老舍、巴金作品。事实上，“全”的这一含义至少在齐梁时代即已产生。《南齐书·高逸传·顾欢》：“又夷俗长跽，法与华异，翘左跂右，全是蹲踞……今诸华士女，民族弗革，而露首偏踞，滥用夷礼，云于翦落之徒，全是胡人，国有旧风，法不可变。”“全是”即都是。这是顾欢与他人辩论的答词，用法与现代完全一致。

便 即、就。《文心雕龙·事类》：“所作不可悉难，难便不知所出，斯则寡闻之病也。”《世说新语·文学》44：“简文云：‘不知便可登峰造极不？’”《南齐书·高逸传·杜京产》：“山中养鼠数十头，呼来即来，遣去便去。”又《王奂传》：“自去年朱公恩领军征蛮失利，兴祖启闻，以启呈奂，奂因此便相嫌恨。”这一用法一直沿用至今。

正 表示动作行为正在进行或某种状态在持续。《魏诗》卷7曹植《七哀诗》：“明月照高楼，流光正徘徊。”

过 犹言甚、特别。《宋书·孝义传·郭原平》：“瑶之乃自往曰：‘今岁过寒，而建安绵好，以此奉尊上下耳。’”

先 表示时间顺序在前。《金匱要略·水气病脉证并治第十三》：“咳止，其喘自差。先治新病，病当在后。”

都 即全、皆。《论衡·讲瑞》：“然则凤凰麒麟，都与鸟兽同一类，体色诡耳，安得异种？”

太 表程度之甚。《齐民要术》卷9《炙法》：“仰奠四，酢随之。勿太熟——则芻。”

以上单音节副词与现代汉语意义、用法完全相同。

(二) 双音节副词

必定 三国吴支谦译《菩萨本缘经》卷上《一切施品》：“先所开募可赏是人，我今必定舍命不悔。”

必须 《颜氏家训·后娶》：“河北鄙于侧出，不预人流，是以必须重娶，至于三四，母年有少于子者。”

未必 《史记·孙子吴起列传》：“太史公曰：……语曰：‘能行之者未必能言，能言之者未必能行。’”《汉书·徐乐传》：“臣窃以为陛下天然之质，宽仁之资，而诚以天下为务，则禹、汤之名不难侔，而成、康之俗未必不复兴也。”《世说新语·言语》3：“小时了了，大未必佳。”

以前 时间副词。《周书·晋荡公护传》引护母阎姬与护书：“汝与吾别之时，年尚幼小，以前家事，或不委曲。”

终归 《后汉书·五行志一·谣》：“灵帝中平中，京都歌曰：‘承乐世董逃，游四郭董逃……’案‘董’谓董卓也，言虽跋扈，纵其残暴，终归逃窜，至于灭族也。”《王梵志诗》第50首：“纵得公王侯，终归不免死。”又第138首：“兀兀信因缘，终归有一倒。”又第362首：“终归不免死，受苦无崖畔。”

以上双音节副词含义、用法与现代汉语毫无二致。

二、有些保留在现代汉语的特定场合

(一) 在现代方言词中保留

中 犹言可以。元魏慧觉等译《贤愚经》卷10：“共舍利佛，按行诸地，何处平博，中起精舍。”《齐民要术》卷2《种瓜》：“大小如弹丸，中生食，味如小豆角。”又卷10《荔支》：“皮中食，干则焦小。”现代东北官话、冀鲁官话、胶辽官话、中原官话、兰银官话、江淮官话

等仍有此用法。(许宝华、宫田一郎,1999:708)

合 犹言应当。《史记·司马相如列传》：“然则受命之符，合在于此矣。”《后汉书·公孙瓒传》：“燕南垂，赵北际，中央不合大如砺。”《洛阳伽蓝记》卷1《城东·平等寺》：“世隆怒曰：‘卿亦合死。’”山东一带方言仍有此用法。《金瓶梅》第十一回：“次日，也是合当有事，西门庆许下金莲要往庙上替他买珠子穿箍儿戴。”《聊斋俚曲集·磨难曲》第七回：“命里该，合当如此赌不的乖。”(许宝华、宫田一郎,1999:2110)

(二)在某些文言场合使用

略 犹言稍，稍微。《史记·项羽本纪》：“于是项梁乃教籍兵法，籍大喜，略知其意，又不肯竟学。”现代汉语有“略知一二”。

粗 即稍微。《宋诗》卷11《清商曲辞·读曲歌》：“依亦粗经风，罢顿葛帐里。”现代汉语有“粗通文墨”等。

深 犹言非常、甚。《三国志·吴志·朱然传》：“先是，归义马茂怀奸，觉诛，权深忿之。”《后汉书·方术传上·郭宪》：“及后篡位，拜宪郎中，赐以衣服。宪受衣焚之，逃于东海之滨。莽深忿恚，讨逐不知所在。”《南齐书·王融传》：“位贱人微，徒深倾款。”又：“郁林深忿疾融，即位十馀日，收下廷尉狱。”现代汉语有“深感惭愧”、“深表谢意”、“深为不安”等。

(三)在成语或固定结构中保留

毕 犹全、都。《南齐书·文学传·丘巨源》：“又尔时颠沛，普唤文士，黄门中书，靡不毕集，摛翰振藻，非为乏人，朝廷洪笔，何故假手凡贱？”现代汉语有“群贤毕至”、“毕生精力”等。

熟 表示程度深，犹言透彻。《南齐书·倖臣传·纪僧真》：“明公岂得默己，坐受夷灭。存亡之机，仰希熟虑。”现代汉语有“深

思熟虑”、“熟视无睹”等。“熟”作为程度副词的用法,在其他场合就很少见到了。

但 犹言独、只是。《宋诗》卷3 谢灵运《拟魏太子邺中集·平原侯植》：“公子不及世事,但美遨游。然颇有忧生之嗟。”现代汉语有“但愿如此”等。

三、有些经过改造后继续使用

中古副词在现代汉语中通常是由单音节扩展为双音节,或改换双音节中的一个语素为相对常见的语素,也有的含义不变而用法位置发生了变化。

(一)单音词重叠为双音词

《颜氏家训·养生》：“邺中朝士,有单服杏仁、枸杞、黄精、朮、车前得益者甚多,不能一一说尔。”“单”即独,现代汉语还可以重叠为“单单”。

《后汉书·陈宠传附子忠》：“自帝即位以后,频遭元二之厄,百姓流亡,盗贼并起。”“频”在现代汉语中可称“频繁”、“频频”。

《世说新语·言语》57 刘孝标注引《顾悦传》：“人见王,王发无二毛,而君已斑白。问君年,乃曰：‘卿何偏蚤白?’”“偏”现代汉语可称“偏偏”。

《世说新语·德行》47：“汝若为选官,当好料理此人。”又《方正》26：“周侯独留与饮酒言话,临别流涕,抚其背曰：‘奴好自爱。’”“好”犹言好好地。《乐府诗集·北齐邺都童谣》：“寄言与父母,好看新妇子。”“好看”犹言好好照看。《南齐书·柳世隆传》：“又敕曰：‘昨夜得北使启,钟离间贼已渡淮,既审送死,便当制加剿扑。卿好参候之,有急令诸小戍还镇,不可贼至不觉也。’”《王梵志诗》